



de

en

fr

cs

Die Matte ist zur Selbstmassage zur Steigerung des Wohlbefindens vorgesehen. Die Matte ist für den privaten Gebrauch konzipiert. Sie ist nicht für medizinische oder therapeutische Zwecke ausgelegt.

- Die Matte hat eine maximale Traglast von 100 kg. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf der Matte ab.
- Sie können die Matte z.B. unter Ihrem Schreibtisch im Büro oder zu Hause verwenden und Ihre Füße darauf stellen oder verwenden Sie sie bei einer stehenden Tätigkeit.
- Verwenden Sie die Matte nicht, ...

... wenn Sie Diabetes oder sonstige Wundheilstörungen haben. Die Möglichkeit, sich mit der Matte zu schaden, ist extrem gering. Trotzdem müssen wir Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie die Matte bei den genannten Krankheiten nicht benutzen sollten.

... wenn Sie unter Schwindel oder Gleichgewichtsstörungen leiden.

... bei verletzteter Haut oder Verbrennungen an den Fußsohlen.

... wenn die Matte beschädigt ist.

Fragen Sie Ihren Arzt!

- Bei besonderen Beeinträchtigungen, wie z.B. Tragen eines Herzschrittmachers, Schwangerschaft, entzündlichen Erkrankungen von Gelenken oder Sehnen, Wassereinlagerungen in den Beinen, orthopädischen Beschwerden oder nach einer Operation, muss die Verwendung mit dem Arzt abgestimmt sein.
- Beenden Sie die Verwendung sofort und suchen Sie einen Arzt auf, wenn eines der folgenden Symptome auftreten sollte: Übelkeit, Schwindel, übermäßige Atemnot oder Schmerzen in der Brust. Auch bei Schmerzen in Gelenken und Muskeln beenden Sie die Verwendung sofort.
 - Verwenden Sie die Matte barfuß oder mit Socken oder Strümpfen. Verwenden Sie sie ohne Schuhe oder Hausschuhe.
 - Die Matte sollte jeweils nur von einer Person benutzt werden. So vermeiden Sie die Übertragung z.B. von Fußpilz.
 - Schützen Sie die Matte vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
 - Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc. Wischen Sie die Matte bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch ab.

The mat is intended for self-massage and for increasing your sense of well-being. The mat is intended for private use. It is not suitable for medical or therapeutic purposes.

- The mat has a maximum load capacity of 100 kg. Do not place any heavy objects on the mat.
- You can use the mat e.g. under your desk in the office or at home and put your feet on it. You can also use it during a standing activity.
- Do not use the mat ...

... if you suffer from diabetes or other wound-healing disorders. The possibility of injuring yourself with this mat is very slight. Nevertheless, we are obliged to draw your attention to the fact that you should not use it if you suffer from the illnesses mentioned above.

... if you suffer from dizziness or balance problems.

... if you suffer from injured skin or burns on the soles of your feet.

... if the mat is damaged.

Consult your doctor!

- If you are significantly physically impaired, e.g. if you wear a pacemaker, if you are pregnant, if you suffer from inflammation of the joints or tendons, if you have water retention in your legs, if you have an orthopaedic condition, or if you have recently undergone surgery, then the use must be approved by your doctor.
- Stop using immediately and see your doctor if any of the following symptoms occur: nausea, dizziness, excessive shortness of breath or chest pain. You should also stop using it immediately if you experience pain in joints and muscles.
 - Use the mat barefoot or with socks or stockings. Use it without shoes or slippers.
 - The mat should be used by one person only. This will prevent the spread of infections such as athlete's foot.
 - Protect the mat from direct sunlight and extreme temperatures.
 - Do not use any caustic or abrasive products, or hard brushes, etc. to clean the product. If necessary, wipe down the mat with a slightly damp, lint-free cloth.

Le tapis est destiné à l'automassage pour augmenter le bien-être. Le tapis est conçu pour un usage privé. Il n'est pas destiné à une utilisation médicale ou thérapeutique.

- Le tapis a une capacité de charge maximale de 100 kg. Ne posez pas d'objets lourds sur le tapis.
- Vous pouvez p. ex. utiliser le tapis sous votre bureau au travail ou à la maison et poser vos pieds dessus, ou l'utiliser pour une activité debout.
- N'utilisez pas le tapis ...

... si vous souffrez de diabète ou d'autres troubles de la cicatrisation. La possibilité de se faire du mal avec le tapis est extrêmement faible.

Nous devons néanmoins attirer votre attention sur le fait que vous ne devez pas utiliser le tapis en cas des maladies mentionnées ci-dessous.

... si vous souffrez de vertiges ou de troubles de l'équilibre.

... en cas de peau blessée ou de brûlures sur la plante des pieds.

... si le tapis est endommagé.

Consultez votre médecin!

- En cas de situations particulières telles que port d'un stimulateur cardiaque, grossesse, maladies infectieuses des articulations ou des tendons, rétention d'eau dans les jambes, problèmes orthopédiques ou après une intervention chirurgicale, l'utilisation doit être soumise à un avis médical.
- Cessez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin si vous ressentez l'un des symptômes suivants: nausées, étourdissements, détresse respiratoire ou douleurs dans la poitrine. Cessez également immédiatement l'utilisation en cas de douleurs articulaires ou musculaires.
 - Utilisez le tapis pieds nus ou avec des chaussettes ou des bas. Ne mettez pas de chaussures ou pantoufles.
 - Le tapis ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois. Vous éviterez ainsi p. ex. la transmission de mycoses des pieds.
 - Protégez le tapis de la lumière directe du soleil et des températures extrêmes.
 - N'utilisez pas de produits abrasifs ou corrosifs pour le nettoyage, ni de brosses dures, etc. Si nécessaire, essuyez le tapis avec un chiffon légèrement humide et non pelucheux.

Podložka je určena k automasáži pro zvýšení pohody. Podložka je určena k soukromému používání. Není určena pro lékařské ani terapeutické účely.

- Podložka má maximální nosnost 100 kg. Nepokládejte na ni těžké předměty.
- Podložku můžete použít např. v kanceláři nebo doma pod stolem a položit si na ni nohy nebo ji použít pro činnost vestoje ...
- Podložku nepoužívejte ...

... pokud máte cukrovku nebo jiné poruchy hojení ran. Možnost, že byste si podložkou ublížili, je velmi nízká. Přesto Vás musíme upozornit na to, že v případě uvedených onemocnění byste podložku neměli používat.

... pokud trpíte závratěmi nebo problémy s rovnováhou.

... na poraněnou kůži nebo popáleniny na chodidlech.

... pokud je podložka poškozená.

Zeptejte se svého lékaře!

- U zvláštních omezení, jako jsou např. nošení kardiostimulátoru, těhotenství, zánětlivá onemocnění kloubů nebo vazů, hromadění vody v nohách, ortopedické nebo pooperační obtíže apod., je nutno použití konzultovat s lékařem.
- Pokud by se objevil některý z následujících příznaků, ihned ukončete používání a vyhledejte lékaře: nevolnost, závratě, nadměrná dušnost nebo bolesti na prsou. Používání okamžitě ukončete také při bolestech kloubů a svalů.
 - Podložku používejte naboso nebo v ponožkách či punčochách. Používejte je bez bot nebo pantoflí.
 - Podložku by měla používat vždy pouze jedna osoba. Tímto způsobem se vyhnete přenosu např. plísň na nohou.
 - Podložku chraňte před přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
 - Nepoužívejte pro čištění žádné abrazivní nebo leptavé prostředky, resp. tvrdé kartáče apod. Podložku čistěte utěrkou mírně navlhčenou vodou, jež nepouští vlákna.



pl

Mata jest przeznaczona do automasażu, zapewniającego poprawę ogólnego samopoczucia. Matę zaprojektowano do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie nadaje się ona do celów medycznych ani terapeutycznych.

- Mata ma maksymalną nośność 100 kg. Nie należy umieszczać na niej ciężkich przedmiotów.
- Matę można stosować np. pod biurkiem w biurze lub w domu i postawić na niej stopy lub korzystać z niej, stojąc.
- Nie stosować maty, ...
... w przypadku cukrzycy lub innych zaburzeń gojenia ran. Prawdopodobieństwo odniesienia obrażeń podczas używania tej maty jest bardzo małe. Mimo to musimy zaznaczyć, że mata nie powinna być użytkowana przez osoby cierpiące na wymienione schorzenia.
... jeśli użytkownik cierpi na zawroty głowy lub ma problemy z równowagą.
... w przypadku zranionej skóry lub oparzeń na poduszach stóp.
... jeśli mata jest uszkodzona.
- **Zaleca się konsultację z lekarzem!**
W przypadku szczególnych ograniczeń, takich jak np. wszczepiony rozrusznik serca, ciąża, choroby zapalne stawów lub ścięgien, obrzęki (zatrzymywanie wody) nóg czy dolegliwości ortopedyczne lub przebyta operacja, użycie produktu musi zostać uzgodnione z lekarzem.
- Należy natychmiast przerwać użytkowanie produktu i udać się do lekarza, jeśli wystąpi jeden z następujących objawów: mdłości, zawroty głowy, nadmierne duszności lub ból w klatce piersiowej. Natychmiastowe przerwanie korzystania z produktu konieczne jest również w przypadku bólu w stawach i mięśniach.
- Z maty należy korzystać boso lub w skarpetach, względnie rajstopach. Produktu używać bez butów lub kapci.
- Mata powinna być używana tylko przez jedną osobę w tym samym czasie. W ten sposób można zapobiec np. zarażeniu się grzybicą stóp.
- Matę należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Do czyszczenia nie używać żrących ani szorujących powierzchni środków czyszczących, twardych szczotek itp. W razie potrzeby przetrzeć matę lekko zwilżoną w wodzie, niestrzępiącą ściereczką.

sk

Podložka je určená na automasáž na zvýšenie pohody. Podložka je určená na súkromné použitie. Nie je koncipovaná na medicínske alebo terapeutické účely.

- Podložka má maximálnu nosnosť 100 kg. Na podložku neumiestňujte ťažké predmety.
- Podložku môžete použiť napr. pod pracovným stolom v kancelárii alebo doma a položiť si na ňu nohy alebo ju použiť pri stojacej činnosti.
- Podložku nepoužívajte, ...
... keď trpíte cukrovkou alebo inými poruchami hojenia rán. Možnosť, že si podložkou ublížite, je veľmi nízka. Napriek tomu vás musíme upozorniť na to, že pri spomínaných ochoreniach by ste podložku nemali používať.
... keď trpíte závratmi alebo problémami s rovnováhou.
... keď máte poranenú pokožku alebo popáleniny na chodidlách.
... keď je podložka poškodená.
- **Spýtajte sa svojho lekára!**
Pri špecifických obmedzeniach, ku ktorým patria napr. používanie kardiostimulátora, tehotenstvo, zápalové ochorenia kĺbov alebo šliach, hromadenie vody v nohách, ortopedické ťažkosti alebo pooperačné stavy, musí masáž odsúhlasiť lekár.
- Ak by ste spozorovali niektorý z nasledujúcich symptómov, okamžite ukončite používanie a vyhľadajte lekára: nevoľnosť, závrat, nadmerná dýchavičnosť alebo bolesti v hrudi.
- Používanie okamžite ukončite aj pri bolestiach kĺbov a svalov.
- Podložku používajte naboso alebo v ponožkách či pančuchách. Používajte ju bez obuvi alebo papúč.
- Podložku by mala používať vždy len jedna osoba. Zabráňte tak prenosu mykotických ochorení.
- Podložku chráňte pred priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne alebo leptavé čistiace prostriedky ani tvrdé kedy atď. V prípade potreby utrite podložku mierne vlhkou handričkou, ktorá nezaanecháva vlákna.

hu

A szőnyeg önmassázásra szolgál a közérzet javításához. A szőnyeget magáncélú használatra tervezték. Orvosi vagy terápiás célokra nem alkalmas.

- A szőnyeg maximális terhelhetősége 100 kg. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a szőnyegre.
- A szőnyeget használhatja pl. az irodában vagy otthon az íróasztal alatt, ráhelyezheti a lábát, vagy álló tevékenységekhez is használhatja.
- Ne használja a szőnyeget, ha ...
... cukorbetegségből vagy más sebgógyulási rendellenességből szenved. A szőnyeggel való sérülés lehetőségét rendkívül alacsony. Mindazonáltal fel kell hívunk a figyelmet arra, hogy a szőnyeget nem szabad használni, ha a fent említett betegségekben szenved.
- ... szédüléstől vagy egyensúlyzavaroktól szenved.
- ... a talpán sérült a bőre vagy égési sérülések vannak.
- ... a szőnyeg sérült.
- **Kérje ki orvosa véleményét!**
Bizonyos korlátozások esetén, mint például szívritmus-szabályozó viselése, terhesség, ízületi vagy íngyulladásos betegségek, a lábák vízesedése, ortopédiai panaszok, illetve műtét után, a használatról egyeztetessen kezelőorvosával.
- Azonnal hagyja abba a használatot, és forduljon orvoshoz, ha az alábbi tünetek bármelyike jelentkezik: hányinger, szédülés, túlzott légszomj vagy mellkasi fájdalom. Azonnal hagyja abba a használatot, ha ízületi vagy izomfájdalom lépnének fel.
- A szőnyeget mezítláb, zokniban vagy harisnyában használja. Cipő vagy papucs nélkül használja.
- A szőnyeget egyszerre csak egy személy használhatja. Egy elkerülheti például a lábgomba terjedését.
- Óvja a szőnyeget a közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérsékletektől.
- A szőnyeg tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású szereket, kemény keféket stb. Ha sükséges, törölje át a szőnyeget egy enyhén nedves, nem bolyhosdó ruhával.

tr

Mat, rahatlıęı artırmak için kendi kendine masaj için öngörölmüştür. Mat özel kullanım için tasarlanmıştır. Bu tıbbi veya tedavi amaçları için tasarlanmamıştır.

- Mat maksimum 100 kg taşıma yüküne dayanıklıdır. Matın üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin.
- Matı örneğin büronuzda veya evde çalışma masanızın altında kullanabilirsiniz, ayaklarınızı üzerine yerleştirebilir veya ayakta durduğunuz bir aktivite sırasında kullanabilirsiniz.
- Matı şu durumda kullanmayın ...
... Diyabet veya başka cilt problemlerinizi varsa. Bu mat ile kendinizi yaralama ihtimaliniz oldukça düşüktür. Yine de bu matı, yukarıda bahsedilen rahatsızlıkların olması durumunda kullanmayın.
- ... baş dönmesi veya denge problemlerinizi varsa.
- ... yaralı cilt veya ayak tabanlarında yanık durumunda.
- ... mat hasarlı ise.
- **Doktorunuza başvurun!**
Özel kısıtlama durumlarında, örneğin kalp pili taşımak, gebelik, eklem veya sinir iltihaplanmalarında, bacaklarda su toplanmasında, ortopedik rahatsızlıklarda veya bir ameliyat sonrasında kullanım konusunda doktorunuza başvurun.
- Aşağıdaki semptomlardan birisinin meydana gelmesi halinde kullanımı hemen bırakın ve doktorunuza başvurun: Mide bulantısı, baş dönmesi, zor nefes alma veya göğüs ağrısı. Eklemlerde ve kaslarda ağırlar hissettiğinizde de kullanımı derhal sonlandırın.
- Matı yalınayak veya çorap ile kullanın. Matı, ayakkabı veya terlik olmadan kullanın.
- Mat sadece tek kişi tarafından kullanılmalıdır. Böylelikle, örn. ayak mantarı bulaşmasını engelleyebilirsiniz.
- Matı doğrudan güneş ışınlarından veya aşırı sıcaklıklardan koruyun.
- Matı temizlemek için aşındırıcılar veya sert fırçalar vb. kullanmayın. Gerekirse matı hafif nemli, tük bırakmayan bir bezle silin.